

# PAPURAU BUSNES / BUSINESS PAPERS

Rhan 1 – Adran E / Part 1- Section E

DATGANIADAU BARN YSGRIFENEDIG /

WRITTEN STATEMENTS OF OPINION

A GYFLWYNWYD / TABLED ON

31/01/01

R Yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant

R Signifies the Member has declared an interest

## **OPIN-2001-0004 Condemnio'r defnydd amhriodol o systemau cyfrifiadurol/ Condemnation of the inappropriate use of computer systems**

30 Jan 2001 Raised by Jocelyn Davies

3 Subscribers:

Owen John Thomas MA  
Geraint Davies  
Elin Jones

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol hwn yn galw ar Brif Weinidog Cymru i gondemnio'r defnydd llwfr y mae aelodau gweithredol o'r Blaid Lafur sy'n ymhonni eu bod yn unigolion preifat yn ei wneud o system gyfrifiadurol Millbank i ddifri'o dros y Rhyngrwyd aelodau o Blaid Cymru – The Party of Wales sy'n byw yng Nghymru.*

*This National Assembly call on the First Minister to condemn the cowardly use of Millbank's computer system by Labour Party activists masquerading as private individuals to denigrate Plaid Cymru - The Party of Wales members living in Wales over the Internet.*

## **OPIN-2001-0003 Condemnio ymddygiad hiliol ac anoddefgar yng Nghymru/ Condemnation of racist and intolerant behaviour in Wales**

26 Jan 2001 Raised by Richard Edwards

8 Subscribers:

Val Feld  
Peter Black  
Gwenda Thomas  
Nicholas Bourne LLB LLM  
Mick Bates  
Ann Jones  
Delyth Evans  
Lorraine Barrett

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn condemnio'n llwyr ymddygiad hiliol ac anoddefgar y cynghorydd Cenedlaetholgar, Seimon Glyn, cadeirydd tai Cyngor Sir Gwynedd, wrth alw'r Saesneg yn iaith estron, gan gyhuddo trigolion o Loegr o feddiannu Cymru, a galw am fonitro mewnfudwyr o Loegr. Mae ymddygiad o'r fath yn gwbl groes i ddyletswydd statudol y Cynulliad Cenedlaethol i hyrwyddo cyfle cyfartal a sicrhau bod Cymru'n wlad deg, goddefgar, gwâr ac amlddiwylliannol.*

*This National Assembly condemns absolutely the racist and intolerant behaviour of Nationalist councillor, Seimon Glyn, chair of housing on Gwynedd County Council, in denouncing English as a foreign language, accusing English residents of invading Wales, and calling for English incomers to be monitored. Such behaviour conflicts totally with this National Assembly's statutory duty to promote equality of opportunity and ensure a fair, tolerant, civilised, multicultural Wales.*

## **Amendments**

**A01** 01 Feb 2001 Raised by Jocelyn Davies, Elin Jones, Owen John Thomas MA, Dafydd Wigley

No Subscribers

*Ar ol "Mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn" dileu*

*'condemnio'n llwyr ymddygiad hiliol ac anoddefgar y cynghorydd Cenedlaetholgar, Seimon Glyn, cadeirydd tai Cyngor Sir Gwynedd, wrth alw'r Saesneg yn iaith estron, gan gyhuddo trigolion o Loegr o feddiannu Cymru, a galw am fonitro mewnfudwyr o Loegr. Mae ymddygiad o'r fath yn gwbl groes i'*

*A'i ddisodli â'r canlynol:*

*' croesawu'r papur ymgynghorol, ' Cartrefi Gwell i Bobl Cymru' ac mae'n nodi argymhelliad 46, sy'n datgan*

*"Gwelir di-boblogi cymunedau a phrynu ail gartrefi fel y prif fygythiad i'r Iaith Gymraeg."  
Fel rhan o gyfiawnder cymdeithasol, dylid cyflwyno camau a fydd yn arwain at drai mewn di-boblogi, yn atal cynnydd yn nifer yr ail gartrefi ac yn sicrhau cyfle cyfartal i bobl ifanc a'r sawl sydd ar incymau isel i fedru prynu tai yn eu cymunedau.  
Mae'r Iaith Gymraeg yn eiddo i holl ddinasyddion Cymru a dylid ei hyrwyddo ledled Cymru.  
Byddai hyn yn gyfraniad hanfodol wrth fodloni "*

*After, "This National Assembly" delete*

*condemns absolutely the racist and intolerant behaviour of Nationalist councillor, Seimon Glyn, chair of housing on Gwynedd County Council, in denouncing English as a foreign language, accusing English residents of invading Wales, and calling for English incomers to be monitored. Such behaviour conflicts totally with*

*And replace with*

*"welcomes the consultation paper, 'Better Homes for People in Wales' and notes recommendation 46, which states*

*"Depopulation of communities and the purchase of second homes are seen as the main threat to the Welsh language."*

*As part of a social justice, measures should be introduced which will reverse depopulation, stem the increase of second homes and ensure equal opportunity for young people and those on low incomes to access the housing market in their communities.*

*The Welsh language belongs to all citizens of Wales, and should be promoted throughout Wales. This would be a vital contribution in meeting*

## **OPIN-2000-0111 Adfer budd-daliadau gan lowyr a dderbyniodd iawndal/ Reclaiming benefit from miners who have received compensation**

11 Dec 2000 Raised by Geraint Davies

15 Subscribers:

Pauline Jarman

Elin Jones

Janet Ryder

Peter Black

Owen John Thomas MA

Dafydd Wigley

Brian Hancock

Rhodri Glyn Thomas  
Janet Davies  
Cynog Dafis  
Helen Mary Jones  
Jocelyn Davies  
Mick Bates  
Gareth Jones  
Dai Lloyd MBBCh MRCP Dip.Ther

*Mae Aelodau Cynulliad Cenedlaethol Cymru'n galw ar lywodraeth San Steffan i roi'r gorau i adfer budd-daliadau gan lowyr a dderbyniodd iawndal am afiechydon y frest yn deillio o'u gwaith.*

*The Members of the National Assembly for Wales call on the Westminster government to cease the practice of reclaiming benefit from miners who have received compensation for chest conditions resulting from their employment.*

## **OPIN-2000-0110 Gofal Hir Dymor i'r Henoed/Long Term Care of the Elderly**

11 Dec 2000 Raised by Peter Black, Kirsty Williams

2 Subscribers:

Janet Ryder  
Brian Hancock

*Mae'r Cynulliad hwn yn galw ar Lywodraeth San Steffan i roi argymhellion y Comisiwn Brenhinol ar Ofal Hir Dymor ar waith. Dylai'r wladwriaeth dalu am ofal nyrsio a gofal personol o arian trethi cyffredinol.*

*Ni ddylid gorfodi'r henoed yng Nghymru i werthu eu cartrefi i dalu am eu gofal.*

*Mae'r Cynulliad hwn yn credu nad yw'n foesol gyfiawn bod yn rhaid i'r henoed sy'n dioddef o Dementia a chlefyd Alzheimer yng Nghymru dalu am ofal personol megis cymorth i ymolchi a bwyta y mae cleifion mewn ysbytai'n ei dderbyn am ddim.*

*This Assembly urges the Westminster Government to implement the recommendations of the Royal Commission on Long Term Care. Both nursing care and personal care should be paid for by the state out of general taxation.*

*Elderly people in care in Wales should not be forced to sell their homes to pay for care.*

*This Assembly believes it is a moral injustice that elderly people suffering from Dementia and Alzheimer's in Wales have to pay for personal care such as help with washing and eating which hospital patients receive for free.*

## **Amendments**

**A01** 13 Dec 2000 Raised by Dai Lloyd MBBCh MRCP Dip.Ther

6 Subscribers

Brian Hancock  
Owen John Thomas MA  
Janet Ryder  
Rhodri Glyn Thomas  
Dafydd Wigley  
Gareth Jones

*Mae'r Cynulliad hwn felly yn galw ar Lywodraeth Partneriaeth Cymru i wneud y cyfryw sylwadau i Lywodraeth San Steffan yn ddiymdroi.*

*This Assembly therefore calls on the Partnership Government of Wales to make such representations immediately to the Westminster Government.*

## **OPIN-2000-0104 Cadw Cymru'n rhydd rhag cnydau GM/ Keeping Wales free of GM crops**

28 Nov 2000 Raised by Mick Bates, Peter Black, Kirsty Williams

5 Subscribers:

Brian Hancock  
Janet Ryder  
Rhodri Glyn Thomas  
Janet Davies  
Geraint Davies

*Mae'r Cynulliad hwn yn:*

*Cadarnhau ei awydd i weithredu'r polisi llymaf posibl o ran datblygu cnydau GM yn fasnachol yng Nghymru*

*Nodi'r dystiolaeth helaeth a gyflwynwyd yn y gwrandawriad swyddogol diweddar y Llundain am beryglon posibl defnyddio'r india-corn GM, Chardon LL, ac am natur annigonol y profion a*

*gynhaliwyd ar yr hedyn hwn hyd yn hyn  
Gwrthwynebu ychwanegu'r Chardon LL at y Rhestr Hadau Genedlaethol  
Galw ar y Gweinidog Materion Gwledig i ymchwilio i bob ffordd bosibl i beidio â rhestru'r hedyn  
hwn*

*This Assembly:*

*Reaffirms its desire to operate the most restrictive policy possible on future commercial GM  
crop development within Wales*

*Notes the extensive evidence presented at the recent official hearing in London about the  
possible dangers of using the GM maize Chardon LL, and about the inadequacy of the tests so  
far carried out on this seed*

*Opposes the addition of Chardon LL to the National Seeds List*

*Calls on the Minister for Rural Affairs to look into all possible ways of not listing this seed*

## **OPIN-2000-0098 Cydnabod y Wir Anrhydeddus Farwnes Thatcher/ Recognition of the Right Honourable The Baroness Thatcher**

21 Nov 2000 Raised by Nicholas Bourne LLB LLM, Alun Cairns, Jonathan Morgan LLB MSc  
FRSA, Peter Rogers

2 Subscribers:

David Davies

David Melding

*Deng mlynedd wedi iddi ymadael â'i swydd, mae'r Cynulliad hwn yn cydnabod y cyfraniad  
enfawr a wnaeth y Wir Anrhydeddus Farwnes Thatcher wrth drawsffurfio ffyniant Cymru a'r  
Deyrnas Unedig yn ystod ei chyfnod fel Prif Weinidog ac yn ei chydabod yn un o Brif  
Weinidogion mwyaf yr 20fed ganrif.*

*Ten years after departing office, this Assembly acknowledges the massive contribution that the  
Right Honourable The Baroness Thatcher made in the positive transformation of the fortunes  
of Wales and of the United Kingdom during her period as Prime Minister and recognises her as  
one of the greatest Prime Ministers of the 20th Century.*

### **Amendments**

**A01** 23 Nov 2000 Raised by John Griffiths LLB

24 Subscribers

Brian Hancock  
Janet Ryder  
Dafydd Wigley  
Janet Davies  
Rhodri Glyn Thomas  
Helen Mary Jones  
Huw Lewis  
Geraint Davies  
Janice Gregory  
Dr Brian Gibbons FRCGP  
Gwenda Thomas  
Christine Chapman  
Val Feld  
Alison Halford  
Alun Pugh  
Richard Edwards  
Christine Gwyther  
Delyth Evans  
Rosemary Butler  
Owen John Thomas MA  
Tom Middlehurst  
Peter Law  
Peter Black  
Mick Bates

*Dileu popeth a rhoi'r canlynol yn ei le:*

*"Ddeng mlynedd ar ôl iddi gael ei diswyddo'n ddiseremoni gan ei phlaid ei hun, mae'r Cynulliad hwn yn cydnabod y cyfraniad enfawr a wnaeth y Farwnes Thatcher i ddifrodi cymunedau ledled Cymru a'r Deyrnas Unedig yn ystod ei chyfnod fel Prif Weinidog, gan ddwysáu anghyfartaledd ac annhegwch yn enbyd; ac yn ei chydnabod fel un o Brif Weinidogion mwyaf trychinebus a chynhennus yr ugeinfed ganrif"*

*Delete all and replace with:*

*"Ten years after her unceremonious removal from office by her own party, this Assembly acknowledges the massive contribution that The Baroness Thatcher made to the decimation of communities across Wales and the United Kingdom during her period as Prime Minister, grossly exacerbating inequality and injustice, and recognises her as one of the most disastrous and divisive Prime Ministers of the twentieth century".*

**OPIN-2000-0094 Y Mudiad Heddwch yng Nghymru/The Peace Movement in Wales**

14 Nov 2000 Raised by John Griffiths LLB, Christine Humphreys, Owen John Thomas MA

16 Subscribers:

Brian Hancock  
Janet Ryder  
Janice Gregory  
Gareth Jones  
Christine Chapman  
Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther  
Cynog Dafis  
Val Feld  
Dafydd Wigley  
Tom Middlehurst  
Richard Edwards  
Christine Gwyther  
Helen Mary Jones  
Ron Davies  
Rosemary Butler  
Mick Bates

*Mae'r Cynulliad hwn yn cydnabod ac yn gwerthfawrogi cyfraniad pwysig y mudiad heddwch yng Nghymru at heddwch bydeang, gan gynnwys cyfraniad menywod Cymru yng Nghomin Greenham.*

*This Assembly recognises and values the important contribution of the peace movement in Wales to world peace, including that made by Welsh women at Greenham Common.*

## **OPIN-2000-0091 Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru/ National Botanic Garden of Wales**

08 Nov 2000 Raised by Christine Chapman

18 Subscribers:

Brian Hancock  
Janet Ryder  
Janice Gregory  
Christine Gwyther  
Dafydd Wigley  
Val Feld

Gareth Jones  
Tom Middlehurst  
Helen Mary Jones  
Cynog Dafis  
Owen John Thomas MA  
Rhodri Glyn Thomas  
Gwenda Thomas  
Alison Halford  
Richard Edwards  
John Griffiths LLB  
Nicholas Bourne LLB LLM  
Kirsty Williams

*Mae'r Cynulliad Cenedlaethol hwn yn llongyfarch y staff a phawb a fu'n gysylltiedig â Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru sydd wedi gweld dros 184,000 o ymwelwyr yn ystod ei chwe mis cyntaf, gan lwyddo i ddenu mwy o ymwelwyr mewn chwe mis na'r nifer a ddisgwyliid i ymweld yn ystod y flwyddyn gron, ac felly ei gwneud yn atyniad ymwelwyr bywiog gan hyrwyddo delwedd gadarnhaol Cymru.*

*This National Assembly congratulates the staff and all those involved with the National Botanic Garden of Wales which has seen over 184,000 visitors in its first six months of operation, thereby surpassing its annual visitor estimate in only six months, and making it a vibrant tourist attraction and thereby furthering the positive image of Wales.*

## **OPIN-2000-0063 Ymgyrch yn erbyn Argae Iisu/ Campaign against the Iisu Dam**

15 Jun 2000 Raised by Cynog Dafis, Ron Davies, Glyn Davies, Michael German OBE

25 Subscribers:

Geraint Davies  
Tom Middlehurst  
Christine Gwyther  
Alison Halford  
Dafydd Wigley  
Delyth Evans  
John Griffiths LLB  
Karen Sinclair  
Ieuan Wyn Jones  
Jocelyn Davies  
Christine Humphreys

Phil Williams  
Rhodri Glyn Thomas  
Gareth Jones  
Elin Jones  
Kirsty Williams  
Richard Edwards  
Jenny Randerson  
Nicholas Bourne LLB LLM  
Ann Jones  
Janet Ryder  
Dai Lloyd MBBCh MRCGP Dip.Ther  
William Graham JP  
Mick Bates  
Owen John Thomas MA

*Yng ngoleuni ei ymrwymiad i egwyddorion sylfaenol amddiffyn hawliau dynol, arddel amrywiaeth ddiwyllianol a gwarchod yr amgylchfyd, y mae'r Cynulliad Cenedlaethol hwn yn mynegi ei wrthwynebiad i godi Argae Ilisu yn rhanbarth Gwrdaidd Twrci, ac yn galw ar Lywodraeth Prydain i wrthod hybu'r cynllun adeiladu.*

*In light of its commitment to the fundamental principles of defending human rights, of recognising cultural diversity and of protecting the environment, this National Assembly declares its opposition to the building of the Ilisu Dam in the Kurdish region of Turkey, and calls upon the UK Government to refuse to support the construction project.*